



Инструкция по эксплуатации Топочный элемент Magic



ПРЕДИСЛОВИЕ / ФИЛОСОФИЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА

Вы приобрели топочный элемент Spartherm Magic. Мы искренне благодарим Вас за доверие к нашей продукции. Даже в век изобилия массовой продукции на мировом рынке мы остаемся верны кредо владельца нашего предприятия г-на Герхарда Манфреда Рокосса:

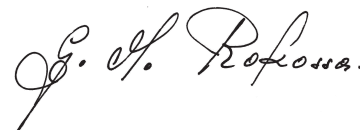
«Высочайшее качество исполнения должно сочетаться с современным дизайном и максимально отвечать представлениям и требованиям клиентов».

Мы предлагаем первоклассную продукцию, которая вызывает приятные эмоции и создает чувство защищенности и уюта. Чтобы воспользоваться всеми преимуществами, а также быстро и тщательно ознакомиться с устройством Вашего топочного элемента, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Наряду с информацией об использовании, инструкция по эксплуатации также содержит указания по уходу и эксплуатации, служащие обеспечению Вашей безопасности и поддержанию топочного элемента в сохранности. Кроме того, мы покажем, как можно эксплуатировать топочный элемент, не нанося ущерба окружающей среде.

Ваши сотрудники компании Spartherm

Г. М. Рокосса



СОДЕРЖАНИЕ

1. Проверенное качество	4	6. Очистка и уход	13
2. Заводская табличка	4	6.1 Стекло	13
3. Топливо	5	7. Помощь	13
3.1 Дрова	5	7.1 Стекло быстро, сильно и неравномерно покрывается копотью	13
3.1.1 CO ₂ -нейтральность	5	7.2 Пламя неустойчивое, горение поддерживается с трудом	14
3.1.2 Принципиальные требования к сооружению открытого камина	5	7.3 При подкладывании дров дым поступает в помещение	14
3.1.3 Количество древесины	6	7.4 Очень быстрое сгорание или большой расход дров	14
4. Горение	6	7.5 Шамот	14
4.1 Первый ввод в эксплуатацию	6	7.6 Возгорание в дымовой трубе	14
4.2 Розжиг и топка	7	8. Общие гарантийные условия	15
4.2.1 Процесс розжига для неопытных пользователей	7	8.1 Область действия	15
4.2.2 Горение	9	8.2 Общая информация	15
4.3 Процесс розжига для опытных пользователей	9	8.3 Гарантийный период	15
5. Техническая информация	11	8.4 Обязательные условия для вступления в силу и действия гарантии	15
5.1 Топка в межсезонье	11	8.5 Ограничение гарантийных обязательств	16
5.2 Воздух для горения - циркуляционный воздух - свежий воздух	11	8.6 Устранение дефектов / ремонт	16
5.3 Защита в зоне перед отверстием топочной камеры	12	8.7 Продление гарантийного периода	16
5.3.1 Специальные меры противопожарной защиты для напольного покрытия рядом с топкой	12	8.8 Запасные части	16
5.4 Чистка дверцы из стеклокерамики	13	8.9 Ответственность	17
		8.10 Заключительное замечание	17

1. ПРОВЕРЕННОЕ КАЧЕСТВО

НАШИ ТОПОЧНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ОБОЗНАЧЕНЫ СИМВОЛОМ CE В СООТВЕТСТВИИ С СЕРИЙНЫМ ИСПЫТАНИЕМ ПО СТАНДАРТУ EN 13229. ДЕКЛАРАЦИИ ХАРАКТЕРИСТИК КАЧЕСТВА МОЖНО ПРОСМОТРЕТЬ И СКАЧАТЬ НА САЙТЕ WWW.SPARTHERM.COM.

A = без самозакрывающейся дверцы

- Открытый режим эксплуатации возможен с ограничениями
- Не допускается присоединять к дымоходу несколько топок

Мы рекомендуем также эксплуатировать устройства конструкции A с закрытой дверцей топочной камеры. Благодаря этому улучшается степень использования энергии сгорания дров и повышается эксплуатационная безопасность. В частности, открытая дверца топочной камеры при движении воздуха, слабой или неравномерной тяге в дымоходе может приводить к выбросу сажи или к образованию запахов в помещении.

A1 = самозакрывающаяся дверца

- Закрытый режим эксплуатации
- Возможно использование дымохода иными потребителями

В исполнении A1 топочную камеру, за исключением подкладки дров, всегда следует держать запертой, чтобы предотвратить выход продуктов сгорания. Манипуляции с запирающим механизмом в исполнении A1 по причинам безопасности не допускаются и ведут к утрате гарантии. Гарантия теряет свою силу и в случае иных технических изменений топочного элемента, внесенных клиентом. Перед оформлением заказа нужную конструкцию следует обсудить с Вашим дилером.

Настоящая инструкция по эксплуатации соответствует требованиям стандарта DIN 18896 «Топки на твердом топливе».

Государственные и местные предписания, способы установки или материалы могут иметь отличия от представленной здесь информации, но, тем не менее,

должны быть соблюдены. Наши топочные элементы являются очагами с ограниченным временем горения.

Разумеется, наши топочные элементы подвергаются внутреннему контролю качества от контроля поступления товаров до приемки перед отправкой.

2. ЗАВОДСКАЯ ТАБЛИЧКА

Заводская табличка в топочном элементе Magic находится на утепленной контрольной заслонке под дверцей топочной камеры. Для доступа к контрольной заслонке вначале необходимо повернуть топочную камеру (см. «4.2.1 Процесс розжига для неопытных пользователей»). Для того, чтобы открыть заслонку, вывинтите скрытые винты. Заводская табличка находится на внутренней стороне заслонки.

Для того, чтобы открыть заслонку, вывинтите скрытые винты (рис. 1). Поверните отсоединенную контрольную заслонку (рис. 2). Заводская табличка находится на нижней стороне (рис. 3).

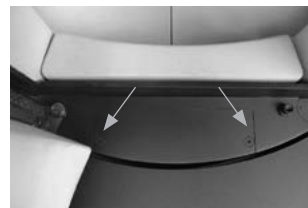


Рис. 1



Рис. 2



Рис. 3

3. ТОПЛИВО

3.1 ДРОВА

3.1.1 CO₂-НЕЙТРАЛЬНОСТЬ

Фонд «Лес в опасности» («Wald in Not») формулирует такое положение в информационной брошюре следующим образом:

«Лес не оказывает никакого негативного воздействия на природу. Деревья – это накопленная за годы солнечная энергия. Дерево состоит из солнечного света, воды и двуокиси углерода. Все его химические процессы связаны с солнцем. Солнечная энергия преобразуется в лигнин и целлюлозу. При сгорании она высвобождается вновь. При этом отдается столько же углекислого газа, сколько было забрано деревом из воздуха и интегрировано в структуре древесины. При этом все равно, сгорело ли дерево в огне или сгнило в лесу – высвобождение двуокиси углерода всегда одинаково.

Молодые деревья в лесу поглощают такое же количество двуокиси углерода, которое высвободилось при сгорании или разложении старой древесины. Так возникает замкнутый круговорот углерода в природе.

Вывод: при сгорании дерева природа остается в равновесии.»

В Германии использование лесных ресурсов регулируется законом. Это ведет к постоянному росту запасов лесных ресурсов, – так как их возобновление в среднем на 40% превышает количество потребляемой древесины в качестве топлива и сырья в деревообрабатывающей промышленности. Поэтому экономически целесообразно и экологически полезно использовать древесину в качестве топливного материала.

3.1.2 ПРИНЦИПИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К СООРУЖЕНИЮ ОТКРЫТОГО КАМИНА

Каждый килограмм любой древесины содержит определенное, приблизительно одинаковое количество связанной тепловой энергии. Так как разные породы имеют разную плотность, то и объем топлива будет меняться в зависимости от вида использованной древесины. В техническом аспекте это факт представляется объемной плотностью. При этом древесина не содержит воду, и ее плотность измеряется по 1 м³.

Для розжига наиболее подходит древесина с низкой плотностью, поскольку легко воспламеняется. Для горения в устойчивом режиме лучше использовать древесину с высокой плотностью.

Твердость древесины	Древесная порода*	Объемная плотность к кг/м ³
Мягкая древесина	Тополь	370
	Пихта	380
	Ель	380
	Сосна	430
Твердая древесина	Бук	580
	Ясень	580
	Дуб	630

* Также можно использовать любые другие местные сорта древесины, но они не распространены или не представлены в большом количестве.

Режим эксплуатации топочного элемента зависит от конструкции печи (отопительный камин, теплонакопительная печь, стационарная печь и др.). Перед первым использованием следует проконсультироваться со специалистом, о том, сколько топлива и с какой частотой рекомендуется сжигать.

Некоторые советы и полезная информация:

- Лучшим топливом служит сухая необработанная древесина с остаточной влажностью $\leq 18\%$.
- Древесина должна вылеживаться в сухом, защищенном от осадков, хорошо проветриваемом месте на свежем воздухе.
- Слишком сырое дерево не дает достаточного тепла и при сгорании и ведет к быстрому закопчению топки и внутренней поверхности стекла.
- Нельзя закладывать в открытую топку смолистые хвойные дрова. Такие дрова склонны к выбросу искр.
- Следует топить открытую топку древесиной лиственных пород.

Наши топочные элементы рассчитаны на работу от дров и древесных брикетов. Использование других горючих материалов не допустимо.

Категорически запрещается сжигать:

- сырое дерево, отходы коры или ореховую скорлупу
- стружечные плиты или плитные материалы с покрытием
- и без него
- бумагу, картон и старую одежду
- пластмассовые детали и пенопласт
- отходы древесины, пропитанные специальными составами
- все твердые или жидкие вещества и материалы, изготовленные не из дерева
- горючие жидкости

3.1.3 КОЛИЧЕСТВО ДРЕВСИНЫ

Номинальная теплотворность, кВт	Кол-во закладки**, кг/ч	Кол-во закладки при использовании древесных брикетов, кг/м ³
12	3,5-4,5	3,0-4,0

* Действует с первого подкладывания в огонь. При розжиге может быть больше на 30%.

Согласно § 3 «Германского федерального постановления об ограничении промышленных загрязнений атмосферы» (BImSchV) также можно использовать древесные брикеты. Прессованные продукты из натуральной древесины (в форме древесных брикетов) также соответствуют DIN 51731 (октябрь 1996).

Одно полено бука длиной 33 см, диаметром 10 см весит примерно 1,0 кг. Окружность отдельных поленьев не должна превышать 30 см. При постоянной перегрузке топки дровами более чем на 30% топочный элемент или камин могут быть повреждены. Если расход древесины значительно ниже рекомендованного, то из-за низкой температуры в зоне обжига это может привести к плохому выгоранию топлива и закопчению внутренней части дверцы. Поэтому не рекомендуется снижать количество дров больше чем на 30%. Определить мощность топки согласно EN и соответствующий модельный ряд Вы можете на основании предложения дилера или выяснить у нас.

4. ГОРЕНИЕ

4.1 ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Проверьте, чтобы из топки были удалены все прилагающиеся к ней документы и комплектующие.
- Поставляемая в комплекте теплозащитная рукавица служит исключительно для защиты от возможных ожогов при использовании рукоятки управления и регулировочного рычага. Руковица не огнестойка!
- Внимательно прочитайте настоящую инструкцию, в частности, сведения по использованию топлива и другие релевантные пункты. („3. Топливо“)
- Первая топка должна быть проведена либо согласно указаниям представителя монтажной организации, установившей систему или, что еще лучше, вместе с ним. Все элементы облицовки должны быть сухими, чтобы избежать возможных трещин и повреждений.
- Если топка не обеспечена подачей воздуха для горения извне, следует позаботиться о необходимом воздухообмене в месте установки камина,

чтобы предотвратить возникновение обратной тяги и проникновение продуктов сгорания в помещение. **ВНИМАНИЕ!** Все вентиляционные и отсасывающие системы, туалетные вытяжки и вытяжные колпаки без режима рециркуляции могут также привести к возникновению обратной тяги!!!

- Для обеспечения оптимального процесса топки следуйте указаниям, изложенным в пункте „4.2 Розжиг и топка“ «Розжиг и топка».
- При первом пользовании системой плавно выводите ее на номинальную мощность – температура в топке должна расти постепенно и топливо сгореть полностью.
- При первой топке возникает неприятный запах. Это обгорает защитная антикоррозийная смазка от стальных поверхностей топочного элемента. Запах абсолютно безвредный, но довольно неприятный. Поэтому необходимо тщательно проветрить помещение.
- Внимание!! При работе топки поверхности стекол и обшивки сильно нагреваются: опасность ожога!

Для каждого этапа горения требуется правильно выбранное топливо. Очень важно в фазе розжига достигнуть соответствующей температуры и подать достаточное количество воздуха в топку, чтобы она работала максимально эффективно и не оказывала вредного воздействия на окружающую среду.

4.2 РОЗЖИГ И ТОПКА

Для каждого этапа горения требуется правильно выбранное топливо. Очень важно в фазе розжига достигнуть соответствующей температуры и подать достаточное количество воздуха в топку, чтобы она работала максимально эффективно и не оказывала вредного воздействия на окружающую среду.

4.2.1 ПРОЦЕСС РОЗЖИГА ДЛЯ НЕОПЫТНЫХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Для того, чтобы можно было разжечь топочный элемент Magic, необходимо повернуть топочную камеру на 180°. Это можно выполнить либо от электропривода, либо вручную. (Для Magic с поворотным электроприводом действует отдельная инструкция по эксплуатации дистанционного управления и управления поворотом.)



Возьмитесь за ручку управления на правой стороне Magic и потяните топочную камеру вперед, по часовой стрелке.



Задняя дверца для розжига должна находиться по центру камина. Повернуть ручку дверцы вверх и открыть дверцу.

Дверцу для розжига можно блокировать на короткое время для целей очистки. Для этого фиксатор, который при повернутой дверце топочной камеры находится справа на нижней стороне, прижать к винту и дать зафиксироваться. Для закрытия дверцы открыть ее несколько больше, чем имеющийся угол 90°. Фиксатор отсоединяется, и дверца может быть закрыта.

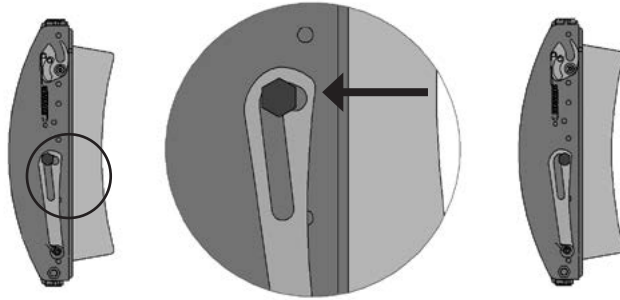


Схема блокировки дверцы

- В центре топки сложите «шалашик» из наколотых щепок.



Подложите растопочные средства (не используйте бумагу, так как она очень быстро сгорает и образует летучий пепел). Иллюстрация здесь: с закрытой дверцей топочной камеры.

- Запрещается применять спирт, бензин, масло и другие легковоспламеняющиеся жидкости!



Поджечь «шалашик» и закрыть дверцу для розжига, повернуть топочную камеру ручкой управления (использовать теплозащитную руковицу) против часовой стрелки, возвращая ее в нормальное положение.

Указание: после поворота топочной камеры назад подача воздуха закрывается автоматически. Рычаг для регулирования воздуха перемещается в положение «-». Поддача воздуха для горения дросселируется. Это представляет собой защитную функцию, служащую для предотвращения недопустимых температур у стены в положении загрузки дров.



Когда топочная камера возвращается в нормальное положение, рычаг для регулирования воздуха необходимо сместить вручную влево в положение «+», чтобы огонь мог хорошо разгореться благодаря достаточной подаче воздуха. В этом случае подача воздуха для горения полностью открыта.



Когда растопка хорошо занялась, подкладывайте по несколько небольших поленьев твердого дерева или по большому полену мягкого дерева – по принципу розжига костра. Не закрывайте все угли поленьями и не подавляйте пламя!



Когда поленья, заложенные в первой партии, сгорели и от них остались раскаленные угли, можно, по желанию, заложить новую порцию дров. Идеальным топливом теперь будут поленья из твердых пород дерева. При этом слегка больше открыть подачу воздуха для горения (в направлении «+»).

4.2.2 ГОРЕНИЕ

- В соответствии с погодными условиями, передвиньте регулировочный рычаг ближе или дальше от среднего положения (уменьшите подачу воздуха в топку). Управление притоком воздуха зависит от опыта растопщика и от погодных условий в данный момент.
- Плавно откройте дверцу – резкое открытие может вызвать обратную тягу и привести к попаданию продуктов горения в помещение. Вначале медленно приоткройте дверцу на несколько сантиметров, чтобы образовалась небольшая щель.
- Чтобы избежать возможного выпуска дыма при открывании дверцы, подкладывайте поленья в самый жар (в угли).
- Не перекрывайте полностью все угли поленьями.
- При каждом подкладывании дров переводите несколько минут регулировочный рычаг в крайнее левое положение, пока дрова не займутся пламенем.
- Не перегружайте топку дровами больше рекомендованного количества.
- Дрова окончательно прогорели, если угли покрылись пеплом, и над ними нет «синих язычков». Теперь можно закрыть регулировочный рычаг. (перевести в правое положение)
- Это положение рычага должно быть и тогда, когда система не работает.
- Во время выгорания поленьев никогда не следует полностью закрывать регулировочный рычаг (опасность выхлопа продуктов горения в помещении)!



4.3 ПРОЦЕСС РОЗЖИГА ДЛЯ ОПЫТНЫХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Принцип: данный метод розжига является довольно простым и наиболее эффективным, поскольку снижает выброс углекислого газа топкой. При этом поленница сгорает сверху вниз. Благодаря этому все газы проходят через зону горения (огонь) над поленницей и почти полностью сжигаются. Лежащее внизу полено постепенно нагревается и газ, выходящий из него, сгорает в зоне горения. В результате сгорание происходит значительно равномернее, чем при розжиге снизу.

Обратите внимание: при розжиге этим методом важно не допустить слишком быстрого распространения огня вниз. Это предполагает определенный опыт розжига дров в топке, – уметь правильно уложить поленницу, пронаблюдать за началом горения и вовремя отрегулировать подачу воздуха для горения.

Порядок действий:

1. Полностью откройте дверцу топчного элемента (см. „4.2.1 Процесс розжига для неопытных пользователей“)



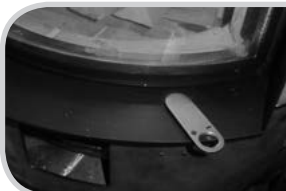
Уложите поленья крест-накрест в остатки золы, в центре топчной камеры. Укладывать поленья начинают с самых толстых, постепенно переходя к более тонким. Количество дров в топку закладывается согласно инструкции по эксплуатации.



На самом верху укладываются тонкие щепки для розжига. Лучше использовать мягкие сорта древесины (например, ели). Разместите между поджигаемыми щепками несколько легковоспламеняющихся предметов (например, пропитанную воском древесную шерсть). Количество разжигаемых щепок должно хватить на то, чтобы огонь в кратчайшее время достиг высокой температуры, а в дымоходе быстро установилась тяга.



Зажгите спичку и разожгите несколько легковоспламеняющихся предметов.



После того, как дрова доложены, поверните топочную камеру в нормальное положение (см. 4.2.1). Рычаг для регулирования воздуха сместите вручную влево в положение «+».



Теперь щепки быстро разгораются и верхние, более тонкие занимают светлым пламенем.



Когда верхний слой щепок полностью охватит огонь и пламя доберется до следующего слоя, следует снизить подачу воздуха для горения



Для этого переведите регулировочный рычаг приблизительно в среднее положение. Если теперь огонь горит очень слабо, откройте заслонку немного шире, передвигая рычаг влево, в направлении «+».

На этой стадии придется регулировать подачу воздуха несколько раз. Когда вы приобретете небольшой опыт в обращении с топкой и изучите ее свойства, то скоро научитесь сразу устанавливать заслонку в нужное положение.



Когда огонь охватил нижний слой поленьев, можно еще немного уменьшить подачу воздуха.



Поленья догорают в угли.



Теперь, пока огонь окончательно не прогорел и в топке достаточно жара, можно подкладывать дрова. Сразу после подкладывания дров полностью откройте заслонку, чтобы новая партия поленьев быстро разгорелась. Температура в камере сгорания быстро снова достигнет нужной величины, что обеспечит полное и экологичное сгорание

В зависимости от породы и количества древесины, остаточного жара и тяги в дымовой трубе, фаза разгорания подложенных дров длится примерно 5 минут. Потом можно сокращать подачу воздуха, как описано в п. 7.



Когда не будет надобности подкладывать поленья, а предыдущая партия догорит до углей, можно полностью закрыть регулировочный рычаг.

Топка завершена

5. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

5.1 ТОПКА В МЕЖСЕЗОНЬЕ

Основной предпосылкой для нормальной работы топki является хорошая тяга в дымовой трубе (подающее давление). В значительной степени тяга зависит от температуры наружного воздуха и, соответственно, от времени года. В переходный период от зимы к весне и от лета к осени при относительно высокой температуре воздуха может возникать неустойчивая тяга. При этом наблюдается слабое горение и большое дымообразование.

Что же делать?

- Освободите зольный ящик и колосниковую решетку от золы. Уложите колосниковую решетку логотипом Spartherm вниз.
- Когда тяга в трубе неустойчива, следует уделить розжигу большее внимание. Необходимо разжигать топку, складывая достаточно большой «шалашик» из легковоспламеняющихся щепок. Это позволит быстрее достичь высокой температуры в топке и устойчивой тяги в дымоходе.

- Даже после розжига держите рычаг управления подачей воздуха в крайнем правом положении (на максимальной подаче). При подаче воздуха для горения нужно следить, чтобы тяга оставалась стабильной, но дрова не занимались пламенем слишком быстро.
- На конечном этапе горения не переводите регулировочный рычаг в крайнее левое положение. В противном случае может нарушиться тяга и возникнуть задымление в топке.
- При догорании поленьев следует время от времени осторожно ворошить угли, чтобы не забивалась колосниковая решетка и не возникало препятствий для поступающего в топку воздуха.

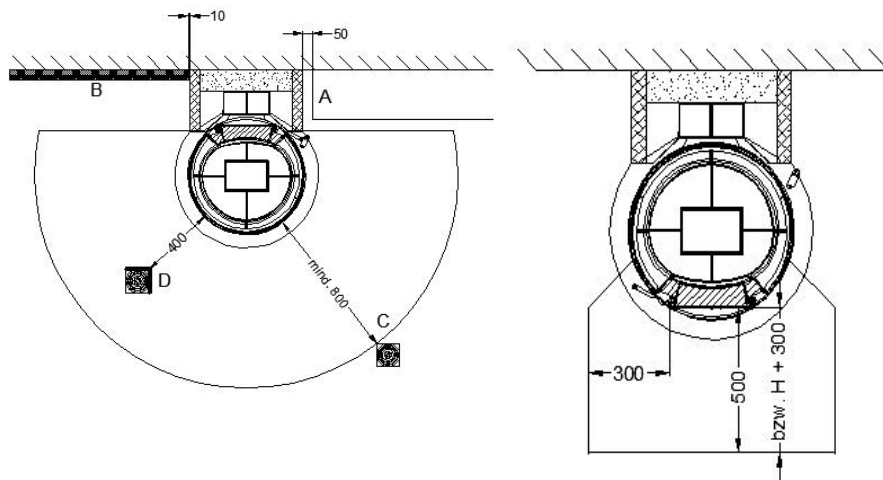
5.2 ВОЗДУХ ДЛЯ ГОРЕНИЯ - ЦИРКУЛЯЦИОННЫЙ ВОЗДУХ - СВЕЖИЙ ВОЗДУХ

- Патрубки для подачи воздуха для горения запрещается изменять, они должны быть открыты.
- Чтобы предотвратить скопление жара при работе топki, необходимо держать открытыми имеющиеся вентиляционные решетки и отверстия.
- На расстоянии 80 см от переднего края топki в зоне теплового излучения не должно находиться никаких воспламеняющихся материалов или предметов интерьера.
- Не размещайте на свободных поверхностях камина предметы из горючих материалов.
- Во избежание появления обратной тяги не используйте на одном этаже вместе с топкой или в помещениях с общим воздухообменом приборы принудительной вытяжной вентиляции (например, вытяжка на кухне). Это может привести к задымлению жилого помещения.
- Вне зоны прямого излучения, если температура на внешней поверхности каминной облицовки достигает 85°C и выше, между каминной облицовкой и воспламеняющимися материалами или поверхностями интерьера должен оставаться минимальный отступ в 5 см.
- Будьте осторожны – при горении топка сильно нагревается. На стеклянной поверхности дверцы температура может превышать 300 °C. Всегда используйте теплозащитную рукавицу.
- Топки следует эксплуатировать только в соответствии действующими законами и стандартами.

5.3 ЗАЩИТА В ЗОНЕ ПЕРЕД ОТВЕРСТИЕМ ТОПОЧНОЙ КАМЕРЫ

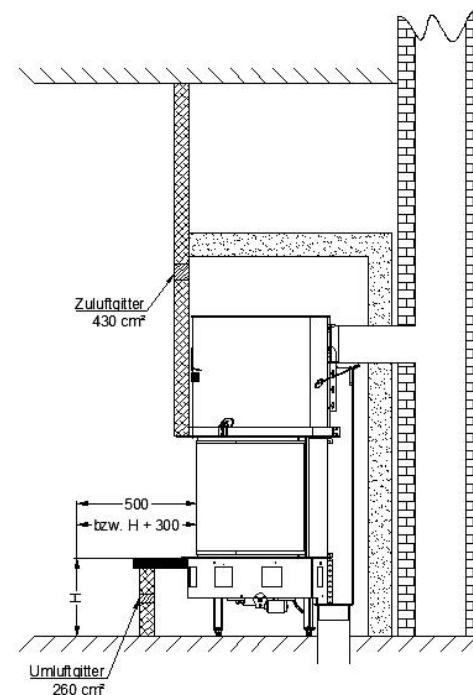
На легковоспламеняющийся пол перед печами, подлежащих эксплуатации открытым способом, необходимо положить огнеупорный настил. Площадь покрытия перед топкой должна соответствовать высоте от пола до низа топки плюс 30 см (но в сумме не менее 50 см). Площадь покрытия по бокам должна равняться расстоянию от пола до низа топки плюс 20 см (но в сумме не менее 30 см).

Настил может быть из керамической плитки (например, кафельной), природного камня или других минеральных строительных материалов (например, мрамора или гранита), металла толщиной не менее 1 мм или из специального ударопрочного стекла. Покрытие необходимо закрепить и защитить от сдвигания.



5.3.1 СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПРОТИВОПОЖАРНОЙ ЗАЩИТЫ ДЛЯ НАПОЛЬНОГО ПОКРЫТИЯ РЯДОМ С ТОПКОЙ

Для защиты пола от искр (например, для пола с ковровым покрытием или паркетом) необходимо положить огнеупорный настил из невоспламеняющегося материала (например, природного камня).



5.4 ЧИСТКА ДВЕРЦЫ ИЗ СТЕКЛОКЕРАМИКИ

Чистка дверцы из стеклокерамики должна происходить только в холодном состоянии (при неработающей и охлажденной топке; без горячей золы внутри топочной камеры).

6. ОЧИСТКА И УХОД

Что	Как часто	Чем
Наружная часть топочного элемента и топочная камера	По необходимости, не реже 1 раза в год	Щетка, пылесос
Стекло	В зависимости от интенсивности горения; для оптимальной видимости следует проводить очистку через 8 – 12 часов эксплуатации	Специальные средства для мойки каминов и печного стекла, тканая салфетка. Не использовать абразивные чистящие средства при мойке стекла!
Поверхности из нержавеющей стали	По необходимости	Средства для ухода за нержавеющей сталью и мягкая салфетка
Лакированные поверхности	По необходимости	Влажная салфетка без абразивного чистящего средства
Решетка для теплового воздуха	По необходимости	Салфетка для пыли или пылесос
Соединительный элемент между топкой и дымовой трубой	По необходимости, не реже 1 раза в год	Щетка, специальный пылесос

6.1 СТЕКЛО

Ваше стекло долго будет оставаться чистым и не скоро покроется копотью, если

- используются сухие дрова („3. Топливо“)
- на всех стадиях топки поступает достаточно воздуха для горения („4.2.2 Горение“)
- поддерживается максимально высокая температура горения
- интенсивность горения соответствует тяги в дымовой трубе
- закладывается оптимальное количество топлива

Постепенное закопчение стекла является естественным процессом и не служит поводом для предъявления претензий. Регулярно (примерно через каждые 8 – 12 часов эксплуатации) очищайте стекло при помощи очистителя, поставляемого с топкой, чтобы частички сажи не пригорели к дверце.

7. ПОМОЩЬ

7.1 СТЕКЛО БЫСТРО, СИЛЬНО И НЕРАВНОМЕРНО ПОКРЫВАЕТСЯ КОПОТЬЮ

Если этого не наблюдалось с начала эксплуатации, ответьте на следующие вопросы:

- Вы строго соблюдаете технологии и используете нужное топливо?
- На улице не межсезонье?
- Не наблюдается изменения погоды (устойчива тяга в дымовой трубе)?
- Заслонка подачи воздуха для горения полностью открыта (регулирующий рычаг в крайнем левом положении)?
- Обеспечена свободная подача воздуха для горения извне к топке?
- Закопчение происходит быстро – в течение получаса? (Постепенное загрязнение стекла в процессе эксплуатации топки является естественным. Автомобильное стекло тоже загрязняется во время движения!)
- Уплотнение установлено должным образом?

Если на все вопросы вы ответили «да», а улучшения нет, обратитесь к своему дилеру или установщику камина.

7.2 ПЛАМЯ НЕУСТОЙЧИВОЕ, ГОРЕНИЕ ПОДДЕРЖИВАЕТСЯ С ТРУДОМ

Если этого не наблюдалось с начала эксплуатации, ответьте на следующие вопросы:

- Вы строго соблюдаете технологии и используете нужное топливо?
- На улице не межсезонье?
- Не наблюдается изменения погоды (устойчива тяга в дымовой трубе)?
- Заслонка подачи воздуха для горения полностью открыта (регулирующий рычаг в крайнем левом положении)?
- Обеспечена свободная подача воздуха для горения извне к топке?

Если на все вопросы вы ответили «да», а улучшения нет, обратитесь к своему дилеру или установщику камина.

7.3 ПРИ ПОДКЛАДЫВАНИИ ДРОВ ДЫМ ПОСТУПАЕТ В ПОМЕЩЕНИЕ

- См. все вопросы „7.1 Стекло быстро, сильно и неравномерно покрывается копотью“
- Температура в топочном элементе уже достигла рабочей?
- Вы подкладываете дрова в самый жар?
- Вы вначале медленно открываете дверцу?

Если на все вопросы вы ответили «да», а улучшения нет, обратитесь к своему дилеру или установщику камина.

7.4 ОЧЕНЬ БЫСТРОЕ СГОРАНИЕ ИЛИ БОЛЬШОЙ РАСХОД ДРОВ

Если этого не наблюдалось с начала эксплуатации, ответьте на следующие вопросы:

- Вы уменьшаете подачу воздуха для горения в топку (регулирующий рычаг сдвинут вправо)?
- После розжига вы используете твердую древесину с остаточной влажностью 15 – 18 %?
- Вы кладете рекомендуемое количество дров?

Если на все вопросы вы ответили «да», а улучшения нет, обратитесь к своему дилеру или установщику камина.

7.5 ШАМОТ

- Появление мелких трещин или повреждение шамотной футеровки не являются причиной для предъявления претензий. Шамот является природным продуктом и выдерживает высокие нагрузки. Образующиеся мелкие трещины являются лишь внешним недостатком, если они не создают видимых повреждений.
- Сильно поврежденные и изменившие положение элементы шамотной футеровки следует заменить. Обратитесь к вашему дилеру или установщику камина.

7.6 ВОЗГОРАНИЕ В ДЫМОВОЙ ТРУБЕ

При сгорании древесины хвойных пород образуются искры, которые вылетают в дымовую трубу. Если труба чистится нерегулярно, то может произойти возгорание сажи в трубе (в случае регулярной очистки, выполняемой трубочистом, такое случается очень редко). Дымовая труба воспламеняется. Возгорание можно определить по вылетающему из трубы пламени и потоку искр, по сильному специфическому запаху и по быстрому разогреву наружной поверхности дымохода.

В этом случае необходимо предпринять правильные действия. Срочно позвоните по телефону 01 – МЧС. Сообщите о возгорании трубочисту, который обслуживает ваш дымоход. Переместите подальше от трубы легковоспламеняющиеся предметы. Специалисты предупреждают: ни в коем случае не гасите пожар в дымоходе водой. При возгорании сажи температура в трубе может достигать 1300 °С. Тушение водой приводит к мгновенному образованию пара (одно 10-литровое ведро образует 17 кубометров пара) и возникновению избыточного давления, способного разорвать дымовую трубу.

8. ОБЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

8.1 ОБЛАСТЬ ДЕЙСТВИЯ

Действие настоящих Общих гарантийных условий распространяется на отношения между производителем, фирмой Spartherm Feuerungstechnik GmbH, и дилерами/торговыми посредниками. Они не являются полным эквивалентом договорных и гарантийных условий, которые дилер/торговый посредник предоставляет или может предоставить своим клиентам.

8.2 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Данный продукт является качественным изделием, изготовленным в соответствии с современным уровнем техники. Используемые в нем материалы были тщательно отобраны и подвергались постоянному контролю, как и весь производственный процесс на нашем предприятии. Для размещения или монтажа данного изделия требуются специальные знания. По этой причине монтаж и ввод в эксплуатацию наших изделий должны осуществляться только специализированными предприятиями с соблюдением норм действующего законодательства.

8.3 ГАРАНТИЙНЫЙ ПЕРИОД

Общие гарантийные условия действуют только на территории Федеративной Республики Германия и Европейского Союза. Срок действия и объем обязательств гарантируется в рамках настоящих гарантии в зависимости от местных законодательных положений. Фирма Spartherm Feuerungstechnik GmbH предоставляет 5-летнюю гарантию на

- Основной корпус топок
- Основной корпус каминных печей
- Основной корпус каминных кассет
- Основной корпус каминных дверей

Фирма Spartherm Feuerungstechnik GmbH дает гарантию сроком 24 месяца на подъемные механизмы, элементы управления, такие как ручки, рычаги управления, амортизаторы, электронные и электрические компоненты, такие как вентиляторы, регуляторы скорости вращения, оригинальные запасные части, все закупаемые компоненты и предохранительные устройства.

Фирма Spartherm Feuerungstechnik GmbH дает гарантию сроком 6 месяцев на быстроизнашивающиеся детали в топочной зоне, такие как шамот, вермикулит, колосниковые решетки топки, уплотнители и стеклокерамику.

8.4 ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ И ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантийный срок начинается с момента отгрузки дилеру/торговому посреднику. Данный факт должен быть подтвержден документально, например, в виде счета с квитанцией о поставке дилера/торгового посредника. Гарантийный сертификат изделия должен быть предъявлен заявителем гарантийной претензии.

При отсутствии данных документов компания Spartherm Feuerungstechnik GmbH не несет обязательств по проведению гарантийного обслуживания.

8.5 ОГРАНИЧЕНИЕ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Гарантия не распространяется на:

- износ изделия
- Шамот/ Вермикулит. Они является натуральным продуктом, которые при соприкосновении с огнем растягиваются и сжимаются. При этом могут возникать трещины. Пока элементы футеровки сохраняют свое положение в топочной камере и не имеют признаков разрушения, они остаются полностью работоспособными.
- Поверхности: изменение цвета лака или цвета гальванического покрытия, которые были вызваны из-за чрезмерно высоких термических нагрузок.
- подъемные механизмы: в случае несоблюдения инструкций по монтажу и связанного с этим перегрева направляющих роликов и подшипников.
- уплотнители: снижение герметичности в результате термических нагрузок и отвердевания.
- стеклокерамику: загрязнения сажей или ввевшимися остатками сгоревших материалов, а также цветковые или другие внешние изменения, связанные с термическими нагрузками.
- нарушение правил транспортировки и/или хранения
- ненадлежащее обращение с хрупкими элементами, такими как стекло и керамика
- ненадлежащее обращение и/или применение
- невыполнение работ по техническому обслуживанию
- неправильное встраивание или подключение устройства
- несоблюдение указаний руководства по сборке и эксплуатации
- внесение технических изменений в конструкцию устройства посторонними лицами

8.6 УСТРАНЕНИЕ ДЕФЕКТОВ / РЕМОНТ

Вне зависимости от условий обязательного гарантийного обслуживания, которые имеют приоритет над условиями настоящего заявления о предоставлении гарантии в течение установленных законодательством гарантийных сроков, в рамках данной гарантии бесплатно устраняются любые дефекты, которые по имеющимся доказательствам вызваны браком материала или изготовления, при условии соблюдения остальных условий настоящего заявления о предоставлении гарантии. При необходимости, вместо бракованного фирмой Spartherm Feuerungstechnik GmbH может быть бесплатно поставлено новое изделие надлежащего качества. Приоритет имеет устранение дефектов.

Настоящее заявление о предоставлении гарантии категорически исключает возмещение любого дополнительного ущерба, выходящего за рамки установленных законом гарантийных обязательств.

8.7 ПРОДЛЕНИЕ ГАРАНТИЙНОГО ПЕРИОДА

В случае гарантийного обращения в соответствии с данным заявлением о предоставлении гарантии, связанного с устранением дефектов или заменой устройства, гарантийный срок на замененное устройство/компонент продлевается.

8.8 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Разрешается использовать только запасные части, произведенные фирмой-производителем или другие запасные части, разрешенные к применению производителем.

8.9 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

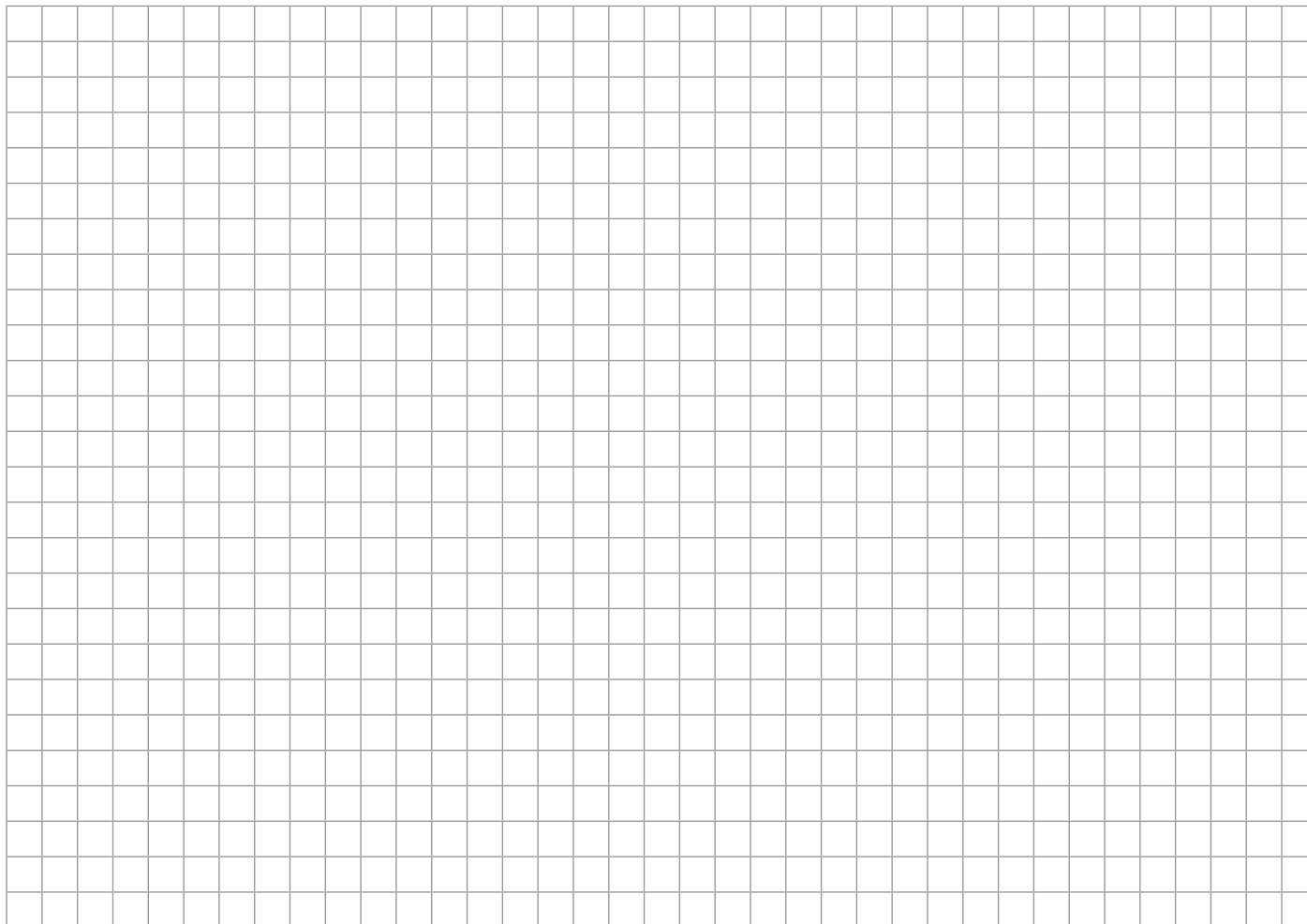
Повреждения и требования возмещения ущерба, причиной которых не являются дефекты поставленного устройства компании Spartherm Feuerungstechnik GmbH, исключаются и не являются частью настоящего заявления о предоставлении гарантии.

Сюда не входят предусмотренные законом требования гарантийного обслуживания, если они имеют место в каждом конкретном случае.

8.10 ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Помимо данных гарантийных условий и обязательств консультативную и практическую помощь Вам с готовностью окажет специализированный дилер/партнер по договору. Настоятельно рекомендуем регулярно вызывать специалиста по установке для проверки каминов и каминных печей.

Мы сохраняем за собой право на внесение технических изменений и не гарантируем отсутствие ошибок.



SPARTHERM

Всемирно известная марка для вашего дома

<u>Per. №:</u>	<u>Проверка товара выполнена:</u>	<u>Дата:</u>
		____ . ____ . ____
		День Месяц Год
<hr/>		
Ваш специализированный дилер:		



Spartherm Feuerungstechnik GmbH · Maschweg 38 · D-49324 Melle
Телефон +49 (0) 5422 94 41-0 · Факс +49 (0) 5422 9441-14 · www.spartherm.com